



# Mid-Atlantic - Russia Business Council

Pennsylvania-Russia Business Council

## *Деловой Совет Среднеатлантических Штатов Америки и России и Innovation Philadelphia объявляют о проведении в 2006 году 4-ой и 5-ой Полугодных российско-американских недель инновационных технологий (РАНИТ)*

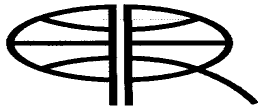
Руководствуясь успехом прошедших РАНИТ и очевидным потенциалом роста данного мероприятия, Совет принял решение проводить РАНИТ два раза в год. Это позволяет существенно увеличить количество семинаров, пленарных заседаний, круглых столов, ярмарок, конференций, и других мероприятий. Организаторы полугодных недель - Деловой Совет Среднеатлантических Штатов Америки и России и Innovation Philadelphia - приступили к подготовке Четвертой и Пятой недель инновационных технологий, которые пройдут 6 – 12 апреля и 13 - 19 ноября 2006 года. Цель проведения РАНИТ – собрать вместе предпринимателей, учёных, венчурных капиталистов и представителей ведущих корпораций российского и американского технологических сообществ. Российские делегации, представляющие ведущие технологические компании России, примут участие в крупнейших технологических мероприятиях среднеатлантического региона США. В 2006 году РАНИТ также включает мероприятия, связанные с 300-летием Б. Франклина, первого американца – члена Российской академии наук.

РАНИТ поддерживается ведущими региональными предприятиями и государственными организациями, в том числе администрациями города Филадельфия, штатов Пенсильвания, Нью-Джерси, Делавэр и Мериленд, а также Среднеатлантическими региональными организациями, ориентированными на международное деловое и технологическое сотрудничество. Мэр Филадельфии, Джон Ф. Стрит (John F. Street), официально объявил время проведения РАНИТ “Российско-американской неделей инновационных технологий в Филадельфии”.

Филадельфия имеет богатую историю инноваций, которой обязана, в том числе и Университетскому городскому научному центру, крупнейшему и старейшему городскому технопарку в США, недавно отметившему свой сорокалетний юбилей. Технопарк принадлежит консорциуму из более 30 академических и научных учреждений и является инкубатором множества процветающих технологических предприятий. Также важнейшую роль в технологическом развитии региона сыграл Пенсильванский университет, где был создан ENIAC – первый в мире электронный крупномасштабный цифровой компьютер общего назначения.

“Мы рады открывать в Филадельфии это мероприятие”, заявил Ричард Бендис (Richard Bendis), президент и исполнительный директор Innovation Philadelphia, частично общественного, частично частного товарищества, основанного в 2001 году по инициативе города Филадельфия, штата Пенсильвания и частных предприятий с целью увеличения предпринимательского потенциала региона и продвижения его в лидеры мировой инновационной экономики. “Благодаря мощной поддержке уже сформировавшихся и ещё развивающихся бизнесов, а также академической базе из более чем 80 колледжей и университетов, мы являемся единственной в своём роде региональной организацией, способной предоставить инновационный базис, позволяющий технологическим предприятиям занимать лидирующее положение в индустрии. Наш регион – район развития и роста, и мы с нетерпением ожидаем сотрудничества с российскими технологическими компаниями по развитию Инновационной экономики”.

**Четвертая Полугодная российско-американская неделя инновационных технологий** пройдет с 6 по 12 апреля 2006 года в Филадельфии и Чикаго. Особый акцент Четвертой РАНИТ будет сделан на **биотехнологии и медицине** – отраслях со значительным потенциалом роста в России, являющихся одним из приоритетных направлений работы Делового Совета в укреплении российско-американских отношений.



# Mid-Atlantic - Russia Business Council

**Pennsylvania-Russia Business Council**

---

4-ая Полугодовая российско-американская неделя инновационных технологий официально откроется 7 апреля торжественным заседанием в мэрии города Филадельфия. Мероприятия 4-ой РАНИТ включают встречу с руководством штата Пенсильвания, семинар с венчурными фондами, специализирующимися в области биотехнологий, конференцию в университете Темпла «От Инновации к Венчуру», круглый стол с членами Биотехнологических Ассоциаций Среднеатлантического региона.

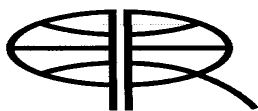
Ключевым и завершающим мероприятием 4-ой РАНИТ станет **всемирный конгресс «БИО-2006»** в Чикаго, проходящий с 9 по 12 апреля 2006 года. «БИО» является крупнейшей в мире и наиболее представительной выставкой-конференцией специалистов, работающих в биотехнологической отрасли. На важнейшем ежегодном мировом форуме в области биотехнологий будет представлено более 1500 экспозиции компаний, академических учреждений, региональных центров биотехнологии и прочих организаций со всех 50 американских штатов и более 60 стран мира. Будет организовано около 200 сессий и пленарных заседаний, затрагивающих вопросы промышленного внедрения и использования, финансирования, исследований и разработок, медицины, вакцинации, сельского хозяйства, производства продуктов питания и многое другое.

Деловой Совет Среднеатлантических штатов Америки - официальный организатор российской делегации на «БИО-2006» в Чикаго, как и в прошлом году на «БИО-2005» в Филадельфии, представит российские биотехнологические компании и организует работу российского минипавильона с экспозицией достижений российских ученых и промышленников в области биотехнологий и смежных отраслей. 9 апреля 2006 года, в первый день конференции, будут проходить презентации 18 национальных делегаций стран-участников «БИО-2006». Деловой Совет проведет семинар России - презентацию российской биотехнологической отрасли.

**Пятая Полугодовая российско-американская неделя инновационных технологий** откроется 13 ноября 2006 года в Филадельфии. Среди приоритетных направлений 5-ой Полугодовой российско-американской недели инновационных технологий - информационные технологии, биотехнологии, химические технологии, робототехника, технологии безопасности. Совместно с Министерством по природоохране и энергетике штата Пенсильвания планируется проведение круглого стола по альтернативным источникам энергии. Другой важной темой 5-ой РАНИТ станет тема технологий в образовании. Неделя предоставит уникальную возможность для дальнейшего налаживания связей и сотрудничества между российскими и американскими университетами, и будет включать семинар с директорами программ трансфера технологий университетов, расположенных в районе Большой Филадельфии. Одним из завершающих мероприятий 5-ой РАНИТ станет круглый стол в Международном инкубаторе Университетского городского научного центра Филадельфии.

Ключевыми мероприятиями 5-ой РАНИТ станут: 6-ой Российско-Американский Симпозиум Деловых Возможностей, 2-ая Российско-Американская Конференция Инновационного Предпринимательства и Российская конференция и экспозиция на выставке IТЕС.

В рамках Российско-Американского Симпозиума Деловых Возможностей существенная роль в обмене информацией о деловой среде в России отводится для презентации российских регионов. Планируется специальная секция, освещающая деловое сотрудничество представителей российских и американских Центров Международной Торговли, и семинар, организуемый с Форумом предпринимателей Филадельфии.



# **Mid-Atlantic - Russia Business Council**

**Pennsylvania-Russia Business Council**

---

Деловой Совет Среднеатлантических штатов Америки и России организует российскую конференцию, работу российского мини-павильона и участие российской делегации в деловой программе на выставке-конференции ИТЕС, являющейся составной частью ведущей серии региональных выставок-ярмарок, собирающих вместе профессионалов ИТ индустрии и бизнеса. Российская делегация также примет участие в семинаре Восточного Технологического Совета. Выставка-конференция пройдет в выставочном комплексе в Valley Forge, 15-16 ноября. Российская конференция на ИТЕС включает презентации, обсуждающие возможности российских компаний в области информационных технологий, и другие темы американо-российского технологического сотрудничества.

“Цель российско-американской недели инновационных технологий – помочь представить российские компании технологическому бизнес-сообществу и венчурному капиталу Среднеатлантического региона”, сказал Вэл Коган, президент Делового Совета Среднеатлантических Штатов Америки и России. “Полугодичная российско-американская неделя инновационных технологий поможет соединить российские высокие технологии с американскими управленческими и предпринимательскими навыками. Многие компании Среднеатлантического региона находят российских партнёров и налаживают успешное сотрудничество. Мы надеемся, что, в конечном счёте, Среднеатлантический регион станет важным партнёром и ведущим центром российско-американского технологического сотрудничества.

За дополнительной информацией по 4-ой и 5-ой Полугодичным российско-американским неделям инновационных технологий в 2006 году, обращайтесь к Вэлу Когану (Val Kogan), Деловой Совет Среднеатлантических штатов Америки и России, по телефону: (215) 708-2628 и электронному адресу: [val@ma-rbc.org](mailto:val@ma-rbc.org), или Дмитрию Горбунову, в представительство Делового Совета в России, по телефонам (495) 509-3992, 799-2560 и электронному адресу: [gor@ma-rbc.org](mailto:gor@ma-rbc.org). Посетите сайт Совета в Интернет: <http://www.ma-rbc.org>

## **О Innovation Philadelphia**

Innovation Philadelphia - частично общественное, частично частное товарищество, созданное для стимулирования роста человеческого и материального богатства Инновационной экономики Большой Филадельфии путём привлечения, сохранения и соединения технологических бизнесов Региона. Innovation Philadelphia выполняет эту миссию, предоставляя технологическим компаниям и компаниям на наиболее ранних стадиях развития традиционный первоначальный капитал, доступ к альтернативным источникам финансирования, высококвалифицированному человеческому капиталу, предпринимательским ресурсам, интеллектуальному капиталу и оказывая помощь в коммерциализации.

## **О Деловом совете Среднеатлантических штатов Америки и России**

Начиная с 1994 года Совет стимулировал деловые отношения между Россией и СНГ с одной стороны и Среднеатлантическим регионом США с другой, способствуя при этом взаимному пониманию политических, экономических, культурных и образовательных интересов сторон. На протяжении последних десяти лет целью Совета было помочь предприятиям Среднеатлантического региона укрепить свои позиции в России и СНГ и привлечь российские компании в Среднеатлантический регион США.